

KERN[®]

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Instrucțiune de utilizare Cântar scaun medical

KERN MCC

MCC 250K100NM

Versiunea 3.2

2018-12

RO



MCC-NM-BA-ro-1832

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MCC

Versiunea 3.2 2018-12

Instrucțiune de utilizare Cântar scaun

Conținut

1	Date tehnice	5
2	Declarația de conformitate	6
2.1	Explicarea simbolurilor grafice	6
3	Controlul tehnic al dispozitivului.....	9
3.1	Controlul indicațiilor	12
3.2	Controlul tastaturii.....	13
3.3	Dimensiuni.....	14
4	Indicații de bază(informații generale).....	15
4.1	Destinația.....	15
4.2	Utilizarea conform destinației	15
4.3	Utilizarea incompatibilă cu destinarea	16
4.4	Garanția.....	16
4.5	Supravegherea mijloacelor de control.....	17
5	Infdații de bază privind siguranța.....	17
5.1	Respectarea indicațiilor conținute în instrucțiunea de utilizare	17
5.2	Instruirea personalului.....	17
5.3	Evitarea contaminării	17
5.4	Utilizarea corectă	18
6	Compatibilitatea electromagnetică (EMC)	19
6.1	Informații generale	19
6.2	Emisii electromagnetice	20
6.3	Rezistența la interferențele electromagnetice	21
6.3.1	Parametrii funcționali esențiali.....	24
6.4	Distanțe minime	24
7	Transport și depozitare	25
7.1	Controlul la recepție.....	25
7.2	Ambalaje / transport de retur.....	25
8	Despachetarea, setarea și activarea	26
8.1	Locul de setare, locul de exploatare.....	26
8.2	Despachetarea	26
8.3	Domeniul de livrare.....	26
8.4	Setarea cântarului scaun	27
8.4.1	Nivelare	28
8.5	Alimentarea de la rețea.....	30
8.5.1	Cablu de siguranță	30
8.6	Funcționarea cu alimentarea de la acumulator.....	31
8.7	Funcționarea cu alimentarea de la baterie	32
8.8	Prima punere în funcțiune	33
9	Lucrul.....	34
9.1	Cântărirea.....	34

9.2	Tarare	35
9.3	Funcția „Hold”	36
9.4	Afișarea locului al doilea după virgulă (valoare nelegalizată)	36
9.6	Determinarea indicelui de masa corporală (Body Mass Index).....	37
9.6.1	Clasificarea valorii indicelui BMI.....	37
9.7	Funcția de oprire automată „Auto Off”	38
9.8	Iluminarea ecranului	39
10	Meniu	40
10.1	Navigarea în meniu.....	40
10.2	Vizualizarea meniului	41
11	Mesaje de eroare.....	42
12	Întreținerea, menținerea în stare derandament, scoaterea din uz	43
12.1	Curățarea.....	43
12.2	Curățarea/dezinfectarea	43
12.3	Sterilizarea.....	43
12.4	Întreținerea, menținerea în stare de randament	43
12.5	Scoaterea din uz.....	43
13	Asistență în caz de avarii mici	44
14	Legalizarea	45
14.1	Perioada de valabilitate pentru legalizare (starea actuală în Germania).....	46
15	Ajustarea	47
16	Accesorii.....	49
17	Imprimanta	49

1 Date tehnice

KERN (Tipul)	MCC 250K100NM
Model	MCC 250K100M
Intervalul real (<i>d</i>)	0,1 kg
Intervalul de cântărire (<i>Max</i>)	250 kg
Masa minimă (<i>Min</i>)	2 kg
Câmpul de legalizare (<i>e</i>)	100 g
Clasa de legalizare	III
Recurență	0,1 kg
Linearitate	±0,1 kg
Greutatea etalon de ajustare (clasa)	200 kg (M1)
Unități de cântărire	kg
Timpul de încălzire	10 min
Alimentarea electrică	tensiunea de intrare: 100–240 VAC, 50 Hz
Temperatura de lucru	0°C ... +40°C
Umiditatea aerului	max. 80% (fără condensare)
Dimensiuni (S x G x W) [mm]	625 x 990 x 985
Dimensiunile suprafeței de cântărire	500 x 380
Greutate (net) [kg]	23,3
Funcționarea cu alimentare de la acumulator	de serie; 6 x 1.2 V 2000 mA
Dispozitiv medical în conformitate cu Directiva 93/42/EWG	clasa I, cu funcția de măsurare
Legalizarea în conformitate cu 2014/31/CE	clasa III

2 Declarația de conformitate

Actuala declarație de conformitate CE/UE este disponibilă online la adresa:

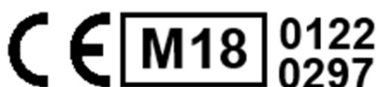
www.kern-sohn.com/ce

i În cazul cântarelor legalizate (= cântarelor supuse procedurii de evaluare a conformității) declarația de conformitate este încheiată în perioada de livrare.

Numai astfel de cântare sunt dispozitive medicale.

2.1 Explicarea simbolurilor grafice

Toate cântarele medicale cu un astfel de marcaj îndeplinesc cerințele următoarelor directive :



1. 2014/31/UE: Directiva cu privire la dispozitivele neautomate de cântărire
2. 93/42/WE: Directiva cu privire la produsele medicale



Cântarele marcate cu acest semn au fost supuse unei proceduri de evaluare a conformității în conformitate cu Directiva/31/UE pentru greutatea din clasa de precizie III.

WF 1734331

Desemnarea numărului de serie al fiecărui dispozitiv plasat pe dispozitiv și pe ambalaj.
(aici un număr de exemplu)



2018-12

Determinarea datei de fabricație a dispozitivului medical.
(aici anul și luna de exemplu)



„Notă, urmați instrucțiunile conținute în documentul atașat "sau "Respectați instrucțiunea de utilizare".



„Respectați instrucțiunea de utilizare”.



„Respectați instrucțiunea de utilizare”.

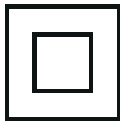


Desemnarea producătorului unui dispozitiv medical și adresa.

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen, Germany
www.kern-sohn.com



„Dispozitiv electromedical”
cu partea utilizabilă de tipul B



Clasa II de protecție a dispozitivului.



Dispozitivele utilizate nu sunt deșeurile menajere!
Pot fi trimise la punctele de colectare a deșeurilor municipale.



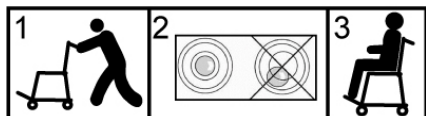
12 VDC/500 mA

Datele cu privire la tensiunea de alimentare a cântarului cu indicarea polarității.



Cântarele scaun nu pot fi folosite pentru transportul oamenilor sau al obiectelor!

Nu vă sprijiniți pe suporturi, nici când urcați, nici când coborâți de pe cântarul scaun!



După transportarea cântarului la pacient, înainte de a începe procesul de cântărire, cântarul trebuie să fie nivelat.



Alimentarea de la rețea



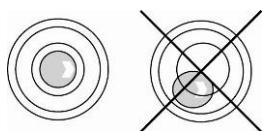
Sigiliul KERN SEAL



Tensiunea de alimentare cu curent continuu



Informație



Înainte de utilizare, nivelați cântarul

3 Controlul tehnic al dispozitivului



1. Scaun
2. Nivelă
3. Ecran de afișare
4. Mâner
5. Frâna de parcare
6. Comutator de ajustare
7. Priza de alimentare de la rețea
8. Priza cablului de conectare „Afișare - Scaun”
9. Compartimentul pentru baterii

Detalii:

Pungă pentru accesorii
MCC-A01



Frână de parcare deschisă



Frână de parcare închisă

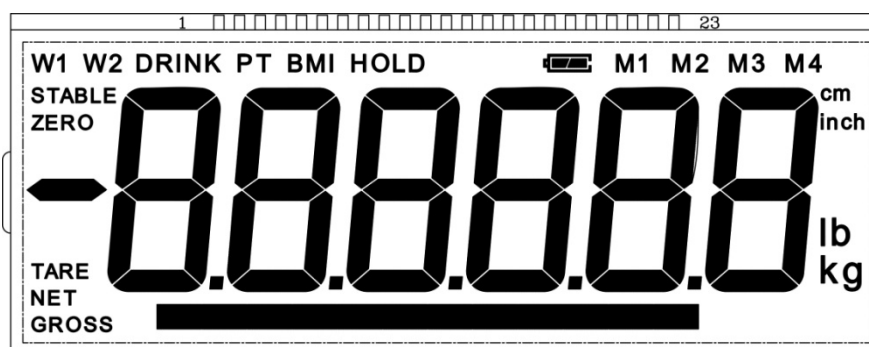






Suport pentru picioare și picior reglabil

Cotiere rabatabile

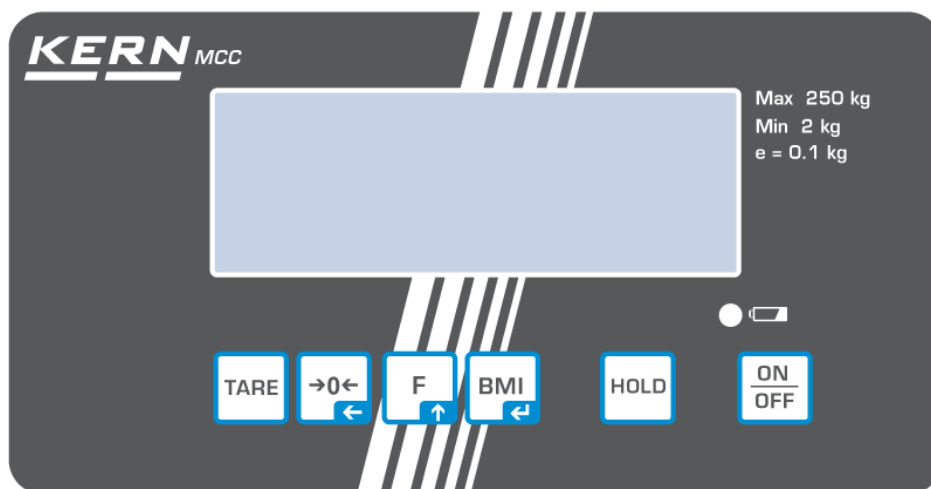








3.1 Controlul indicațiilor



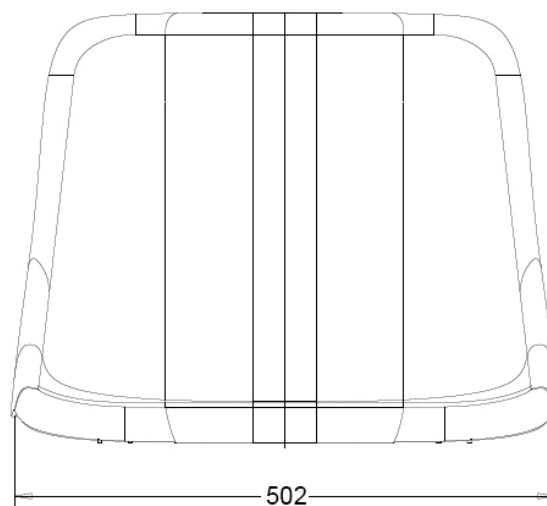
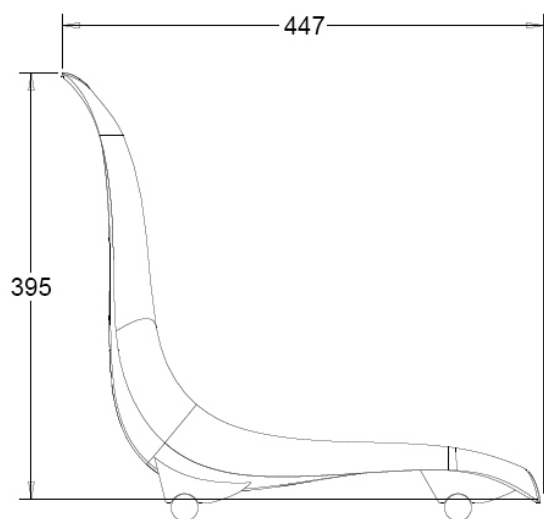
Indicația	Denumirea	Descrierea
GROSS	Indicarea de masă brută	Se aprinde la indicarea de greutate brută
NET	Indicarea de masă netă	Se aprinde la indicarea de greutate netă Se aprinde după tararea cântarului.
ZERO	Indicarea valorii zero	Dacă pe cântar, pe lângă scaunul încărcat, nu este afișată corect valoarea zero, apăsând butonul  . După o clipă de așteptare cântarul va fi adus la zero.
STABLE	Indicarea de stabilitate	Cântarul este în stare stabilă.
BMI	Indicarea de masă corporală (Body Mass Index)	Este afișată cu funcția activă BMI.
HOLD	Funcția HOLD	Este afișată cu funcția activă „Hold”.
  	Simbolul acumulatorului	Se aprinde atunci când acumulatorul scade sub un anumit minim. Se aprinde atunci când capacitatea acumulatorului se va epuiza în curând. Se aprinde atunci când acumulatorul este complet încărcat.

3.2 Controlul tastaturii



Butonul	Denumirea	Funcția
	Butonul ON/OFF	Pornire /oprire
	Butonul HOLD	Funcția „Hold”
	Butonul BMI	Determinarea indicelui de masă corporală (Body Mass Index) În meniu: <ul style="list-style-type: none">• Confirmarea selectării La introducerea în formă numerică: <ul style="list-style-type: none">• Confirmarea valorii numerice
	Buton funcțional	În meniu: <ul style="list-style-type: none">• Apelarea meniului• Selectarea punctelor din meniu La introducerea în formă numerică: <ul style="list-style-type: none">• Creșterea valorii numerice
	Butonul de control	Aducerea la zero a cântarului (înapoi la indicele „0,0”) La introducerea în formă numerică: <ul style="list-style-type: none">• Schimbarea poziției punctului zecimal
	Butonul TARE	Tararea cântarului

3.3 Dimensiuni



4 Indicații de bază(informații generale)



În conformitate cu Directiva 2014/31 / CE, cântarele trebuie să fie legalizate în scopul aplicării: art.1, alin.4 "Determinarea masei în practica medicală pentru cântărirea pacienților în scopul monitorizării, diagnosticului și tratamentului".

4.1 Destinația Indicare

- Determinarea greutateii corporale în medicină.
- Utilizarea ca "cântar non-automat", și anume, persoana trebuie să fie așezată cu grijă în mijlocul scaunului. Valoarea de greutate poate fi citită după atingerea unei indicații de valoare stabile.

Contraindicații

- Nu există contraindicații cunoscute.

4.2 Utilizarea conform destinației

Cântarele servesc pentru a determina masa persoanelor în poziția șezândă în încăperile destinate pentru a efectua proceduri medicale. Cântarele sunt destinate pentru diagnosticarea, prevenirea și monitorizarea bolilor.

Persoana cântărită trebuie să fie așezată cu atenție în mijlocul scaunului și lăsată să șeadă liniștit.


Valoarea de cântărire poate fi citită după stabilizarea ei.

Cântarele sunt proiectate pentru funcționare continuă.



Cântarele pot fi utilizate, în mod exclusiv, doar pentru cântărirea persoanelor care pot să șeadă liniștit.

Înainte de fiecare utilizare a cântarelor, persoana autorizată trebuie să verifice starea lor corectă.

	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cântarele scaun nu pot fi folosite pentru transportul oamenilor sau al obiectelor! ▪ Atâta vreme cât persoana cântărită este pe cântar, frânele roților trebuie să fie blocate fără nici o excepție. ▪ Cotierele cântarului scaun sunt folosite doar pentru sprijinirea brațelor, nu pentru a propti întregul corp pe ele. ▪ La coborâre și la așezarea pe cântar, persoana instruită trebuie să strângă (să ridice) cotierele și să ajute persoana cântărită . ▪ Cântarele scaun trebuie așezate mereu pe suprafețe plane, netede. ▪ Nu vă sprijiniți pe suporturi, nici când urcați, nici când coborâți de pe cântarul scaun! 	

4.3 Utilizarea incompatibilă cu destinația

Nu folosiți cântarul pentru cântărire dinamică.

Nu supuneți cântarul scaun la greutate permanentă. Acest lucru poate deteriora mecanismul de măsurare.

Evitați complet lovitură și supraîncărcări a cântarului scaunul mai mult decât sarcina maximă declarată (Max), reducând sarcina cu greutatea tarei. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea cântarului.

Nu utilizați niciodată cântarele în zone cu pericol de explozie. Versiunea de serie nu este protejată de explozie. Amestecul inflamabil poate fi creat, de asemenea, din mijloacele pentru anestezie, care conțin oxigen sau gaz ilariant (protoxid de azot).

Se interzice introducerea modificărilor de construcție în cântare. Acest lucru poate avea ca rezultat afișarea rezultatelor de cântărire incorecte, încălcarea condițiilor tehnice de siguranță, precum și deteriorarea cântarului.

Cântarul trebuie să fie exploatat numai în conformitate cu indicațiile prezentate. Alte domenii de utilizare / zone de aplicare necesită acordul în scris al firmei KERN.

4.4 Garanția

Garanția expiră în cazul:



- nerespectării indicațiilor noastre conținute în instrucțiunea de utilizare;
- utilizării incompatibile cu aplicațiile descrise;
- introducerii modificării sau deschiderii dispozitivului ;
- deteriorării mecanice și deteriorării în rezultatul acțiunii mediilor, lichidelor;
- uzurii naturale;
- setării incorecte sau instalației electrice necorespunzătoare;
- supraîncărcării mecanismului de măsurare,
- admiterii căderii cântarelor.

4.5 Supravegherea mijloacelor de control

În cadrul sistemului de asigurare a calității trebuie să fie verificate, în mod regulat, proprietățile tehnice de măsurare a cântarelor și greutatea etalon eventual disponibilă. În acest scop, utilizatorul responsabil trebuie să specifice ciclul corespunzător, precum și, tipul și domeniul acestui control. Informațiile privind supravegherea mijloacelor de control, cum sunt cântarele și greutățile etalon, sunt disponibile pe pagina de start a firmei Kern (www.kern-sohn.com). Greutățile etalon și cântarele pot fi rapid și ieftin calibrate (calibrare) în laboratorul de calibrare a firmei Kern, acreditat de DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (revenirea la standardul aplicabil în țara dată).

5 Indicații de bază privind siguranța

5.1 Respectarea indicațiilor conținute în instrucțiunea de utilizare

	⇒ Înainte de setarea și pornirea dispozitivului, vă rugăm să citiți această instrucțiune de utilizare, chiar și în cazul, când aveți experiență în utilizarea cântarelor firmei KERN.	
---	---	---

5.2 Instruirea personalului

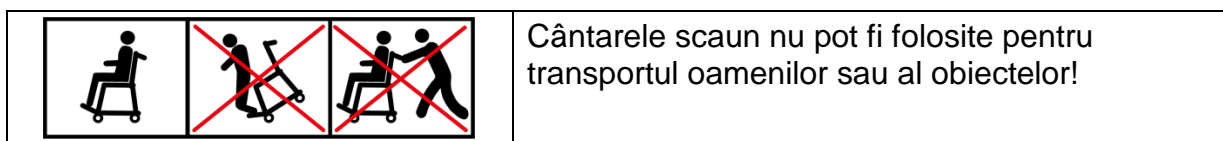
Pentru a asigura utilizarea și întreținerea corespunzătoare a dispozitivului, personalul medical trebuie să facă cunoștință cu instrucțiunea de utilizare și să respecte instrucțiunea de utilizare.

5.3 Evitarea contaminării

Pentru a evita contaminarea încrucișată (micoze, ...) scaunul trebuie să fie curățat în mod regulat.

Recomandare: după fiecare cântărire, care ar putea atrage după sine o potențială contaminare (de exemplu, la cântăririle cu contactul direct cu pielea.).

5.4 Utilizarea corectă



- Puteți să urcați și să coborâți de pe cântarul scaun doar în prezența personalului calificat (vezi cap. 5.2).
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cântarul pentru detecta eventualele deteriorări.
- Întreținerea și re-verificarea
Cântarul scaun trebuie întreținut și relegalizat la intervale regulate de timp (vezi cap. 12.4).

6 Compatibilitatea electromagnetică (EMC)

6.1 Informații generale



În timpul instalării și utilizării cântarului scaun electric MCC-NM trebuie să se ia măsuri de precauție speciale, în conformitate cu următoarele informații privind compatibilitatea electromagnetică.

Parametrii dispozitivului corespund valorilor limite pentru dispozitivele electrice a grupului medical 1, clasa B (conform normei EN 60601-1-2).

Compatibilitatea electromagnetică (CEM) înseamnă capacitatea unui dispozitiv de a funcționa în mod fiabil în mediul său electromagnetic, fără emiterea în acest mediu a interferențelor electromagnetice. Astfel de interferențe pot fi transmise, în principal, prin cabluri de conectare sau aer.

Interferențele inacceptabile, provenite din mediu, pot duce la indicări false, valori măsurate incorecte sau comportament anormal al cântarului scaun MCC-NM. În mod similar, în anumite circumstanțe, cântarul scaun MCC-NM poate provoca aceleași interferențe în alte dispozitive. În scopul de a elimina problemele se recomandă efectuarea unei din câteva acțiuni enumerate:

- Resetarea sau distanțarea dispozitivului cu sursa de interferență.
- Plasați, respectiv, utilizați cântarul scaun MCC-NM în alt loc.
- Conectați cântarul scaun MCC-NM la o sursă de alimentare diferită.
- Pentru întrebări suplimentare, contactați serviciul nostru pentru clienți.

Modificările neautorizate sau reconstrucția dispozitivului, respectiv, utilizarea accesoriilor nerecomandate (de ex., adaptorului la rețea sau cablurilor de conectare), pot cauza interferențe. Producătorul nu poartă nici o responsabilitate pentru ele. În plus, aceste modificări pot duce la pierderea drepturilor de a utiliza dispozitivul.



Interferențe a cântarului scaun MCC-NM pot provoca dispozitivele care transmit semnale de înaltă frecvență (telefoane mobile, emițătoare radio, radio). Prin urmare, nu le folosiți în apropierea cântarelor scaun MCC-NM. În capitolul 0 sunt prezentate informațiile cu privire la distanțele minime recomandate.

6.2 Emisii electromagnetice

Indicații și declarația producătorului - emisiile de interferență electromagnetică		
Cântarul scaun MCC-NM este proiectat pentru a lucra într-una dintre următoarele medii electromagnetice. Clientul sau utilizatorul cântarului scaun MCC-NM trebuie să asigure, că cântarul va funcționa în acest tip de mediu.		
Măsurările emisiilor de zgomot	Compatibilitate	Mediul electromagnetic - indicații
Emisiile de înaltă frecvență în conformitate cu norma CISPR 11 / EN 55011	Grupul 1	Cântarul scaun MCC-NM utilizează energie de înaltă frecvență, în mod exclusiv, pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile sale de înaltă frecvență sunt foarte scăzute, ceea ce face puțin probabilă apariția unor interferențe în dispozitivele electronice învecinate.
Emisiile de înaltă frecvență în conformitate cu norma CISPR 11 / EN 55011	Clasa B	Cântarul scaun MCC-NM este destinat pentru a fi utilizat în toate instituțiile, inclusiv cele situate în zona rezidențială și cele care sunt conectate direct la rețeaua de alimentare publică, de la care sunt alimentate, de asemenea, clădirile destinate utilizării în scopuri rezidențiale.
Emisiile componentelor armonice în conformitate cu norma IEC 61000-3-2	Clasa A	
Emisiile rezultate în urma unor fluctuații de tensiune / pălpăire, în conformitate cu norma IEC 61000-3-3	Compatibil	

Cântarul scaun MCC-NM nu poate fi utilizat în imediata apropiere a altor dispozitive sau aranjat cu alte dispozitive. Atunci când este necesar acest tip de lucru, cântarul scaun MCC-NM trebuie să fie monitorizat prin verificarea compatibilității cu scopul de a lucra în această setare.


6.3 Rezistența la interferențele electromagnetice

Indicații și declarația producătorului - emisiile de interferență electromagnetică			
Cântarul scaun MCC-NM este proiectat pentru a lucra într-una dintre următoarele medii electromagnetice. Clientul sau utilizatorul cântarului scaun MCC-NM trebuie să asigure, că cântarul va funcționa în acest tip de mediu.			
Teste de rezistență la interferențe	Test de nivel în conformitate cu norma IEC 60601	Compatibilitate	Mediul electromagnetic - indicații
Descărcarea electrostatică (ESD) în conformitate cu norma IEC 61000-4-2	±6 kV, descărcarea de contact ± 8 kV, evacuarea aerului	±6 kV ±8 kV	Podelele trebuie să fie realizate din lemn sau beton, sau acoperite cu placi ceramice. Dacă podeaua este realizată din material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Interferențele rapide de trecere electrice/semnalele de sincronizare a culorii în conformitate cu norma IEC 61000-4-4	±2 kV, pentru cabluri de rețea ± 1 kV, pentru cabluri de intrare și ieșire	±2 kV ±1 kV	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să corespundă cu cea a unui mediu comercial tipic sau de spital.
Tensiunile de impact / impactele în conformitate cu norma IEC 61000-4-5	±1 kV, napięcie cablu extern - cablu extern ± 2 kV, tensiune cablu exterior - sol	±1 kV Nu se aplică	Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie corespunzătoare cu cea a unui mediu comercial sau de spital.

<p>Căderi de tensiune, pauze scurte sau fluctuații a tensiunii de alimentare în conformitate cu norma IEC 61000-4-11</p>	<p>< 5% U_T (> 95% reducere U_T) pentru 1/2 perioadei 40% U_T (> 60% reducere U_T) pentru 5 perioade</p> <p>70% U_T (> 30% reducere U_T) pentru 25 perioade</p> <p>< 5% U_T (> 95% reducere U_T) pentru 5 s</p>	<p>Îndeplinirea cerințelor pentru toate condițiile cerute.</p> <p>Oprirea controlată. Reîntoarcere la situația fără pericol după intervenția utilizatorului.</p>	<p>Calitatea tensiunii de alimentare trebuie să fie corespunzătoare cu cea a unui mediu tipic comercial sau de spital. În cazul în care utilizatorul dispozitivului medical necesită o funcționare continuă, chiar și după apariția întreruperilor de energie electrică, vă recomandăm alimentarea cântarului scaun MCC-NM, utilizând sursa de alimentare neîntreruptibilă sau acumulatorul.</p>
<p>Câmpul magnetic cu frecvența tensiunii de alimentare de (50/60 Hz)</p> <p>În conformitate cu norma IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p> <p>50/60 Hz</p>	<p>Câmpurile magnetice cu frecvența pentru rețea trebuie să corespundă valorilor tipice care trebuie respectate în mediul comercial și de spital.</p>
<p>NOTĂ: U_T înseamnă tensiunea alternativă a rețelei înainte de aplicarea testului de nivel.</p>			

Indicații și declarația producătorului - emisiile de interferență electromagnetică

Cântarul scaun MCC-NM este proiectat pentru a lucra într-una dintre următoarele medii electromagnetice. Clientul sau utilizatorul cântarului scaun MCC-NM trebuie să asigure, că cântarul va funcționa în acest tip de mediu.

Teste de rezistență la interferențe	Test de nivel în conformitate cu norma IEC 60601	Compatibilitate	Mediul electromagnetic - indicații
Perturbații conduse de frecvență ridicată în conformitate cu norma IEC 61000-4-6	$3 V_{rms}$ od 150 kHz do 80 MHz	3 V	Dispozitive radio portabile și mobile nu trebuie să fie utilizate lângă dispozitivul medical, împreună cu cablurile sale, la o distanță mai mică decât intervalul de protecție calculat în conformitate cu ecuația corespunzătoare pentru frecvența de transmisie.
Perturbații emise de frecvență ridicată în conformitate cu norma IEC 61000-4-3	$3 V_{rms}$ de la 80 MHz până la 2,5 GHz	3 V/m	<p>Intervalul de protecție recomandat:</p> $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ Pentru frecvența de la 80 MHz până la 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ Pentru frecvența de la 800 MHz până la 2,5 GHz unde „P” înseamnă puterea nominală a emițătorului în wați (W), conform datelor producătorului emițătorului, iar „d” înseamnă intervalul recomandat de protecție în metri (m). Intensitatea câmpului electromagnetic de emițătoare radio pentru toate frecvențele în conformitate cu măsurarea efectuată locală, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate. ^b În mediul înconjurător al dispozitivelor marcate cu semnul prezentat mai jos, este posibilă apariția interferențelor. 

NOTĂ1: La frecvența 80 MHz și 800 MHz, se obligă intervalul cel mai mare de frecvență.
 NOTĂ2: Aceste indicații nu se pot aplica în toate cazurile.
 La răspîndirea interferențelor electromagnetice influențează: absorbția și reflectarea clădirii, obiectele și oamenii.

^a Nu se poate determina teoretic, mai devreme cu exactitate intensitatea câmpului electromagnetic de emițătoare staționare, de exemplu stațiile de bază a radiotelefoanelor și stațiilor radio mobile terestre, stațiilor radio amatoare, emițătoarelor radio cu frecvența AM și FM, precum și emițătoarelor de televiziune. Pentru informații detaliate cu privire la mediul electromagnetic a emițătoarelor staționare trebuie să studiați fenomenele care au loc într-un anumit loc. În cazul în care intensitatea măsurată a câmpului în locul dat de utilizare depășește nivelele de conformitate de mai sus, cântarul scaun MCC-NM trebuie să fie observat pentru a se asigura funcționarea acestuia conform specificațiilor. Dacă observați parametrele atipice de funcționare, poate fi necesar de a lua măsuri suplimentare, de ex., modificarea setărilor sau schimbarea locației dispozitivului medical.

^b La intervalul de frecvență de la 150 kHz până la 80 MHz intensitatea câmpului electromagnetic nu trebuie să depășească 3 V/m.

6.3.1 Parametrii funcționali esențiali



Cântarul scaun MCC-NM nu îndeplinește nici un fel parametri esențiali de funcționare specificați în norma IEC 60601-1. Sistemul poate fi afectat de alte dispozitive, chiar dacă respectivele dispozitive îndeplinesc cerințele de emisii în conformitate cu norma CISPR.

6.4 Distanțe minime

Distanțele recomandate de protecție dintre dispozitivele de telecomunicații portabile și mobile de înaltă frecvență și dispozitivul medical

Cântarul scaun MCC-NM este destinat pentru funcționarea într-un mediu electromagnetic cu perturbații de înaltă frecvență controlate. Clientul sau utilizatorul cântarului scaun MCC-NM poate evita interferențele electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între dispozitivele portabile și mobile de telecomunicații (emițătoare) de înaltă frecvență și cântarul scaun MCC-NM - dependent de puterea de ieșire a dispozitivului de comunicație, vezi mai jos.

Puterea nominală a emițătorului W	Distanța de protecție, în funcție de frecvența de transmisie a emițătorului m		
	de la 150 kHz până la 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de la 80 MHz până la 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	de la 800 MHz până la 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00

În cazul emițătoarelor a căror putere nominală maximă nu a fost inclusă în tabelul de mai sus, distanța recomandată de protecție "d" în metri (m) poate fi determinată cu ajutorul ecuației în coloana corespunzătoare, în cazul în care "P" este puterea nominală maximă a emițătorului în wați (W) conform datelor producătorului emițătorului.

NOTĂ 1: La frecvența 80 MHz și 800 MHz, se obligă intervalul cel mai mare de frecvență.

NOTĂ2: Aceste indicații nu se pot aplica în toate cazurile.

La răspîndirea interferențelor electromagnetice influențează: absorbția și reflectarea clădirii, obiectele și oamenii.

7 Transport și depozitare

7.1 Controlul la recepție

Imediat după recepția pachetului trebuie să verificați, dacă acesta nu conține orice semne vizibile de daune externe - același lucru se referă și la dispozitiv, după despachetarea lui.

7.2 Ambalaje / transport de retur



- ⇒ Toate părțile ambalajului original, trebuie să le păstrați în caz de transportul de retur eventual.
- ⇒ Pentru transportul de retur trebuie să utilizați numai ambalajul original.
- ⇒ Înainte de a trimite, deconectați toate cablurile conectate și piesele libere / mobile.
- ⇒ Reinstalați protecția de transport, dacă este cazul.
- ⇒ Asigurați toate elementele împotriva alunecării și deteriorării.

8 Despachetarea, setarea și activarea

8.1 Locul de setare, locul de exploatare

Cântarele au fost construite în așa fel încât, în condiții normale de funcționare să asigure obținerea unor rezultate de cântărire fiabile. Alegerea locației potrivite a cântarului asigură funcționarea exactă și rapidă a acesteia.

La locul de instalare, respectați următoarele reguli:

- Cântarul trebuie stabilit pe o suprafață stabilă și plană.
- Evitați căldura extremă precum și fluctuațiile de temperatură care apar, de ex., la instalarea de lângă radiator sau într-un loc expus la lumina directă a soarelui.
- Protejați cântarul de impacturile directe de la apariția curentului de la ferestrele și ușile deschise.
- Evitați șocurile în timpul cântăririi.
- Protejați cântarul împotriva umidității ridicate a aerului, vaporilor și prafului.
- Nu expuneți dispozitivul la acțiunea relungită a umidității extreme. Condensarea nedorită (condensarea umezelii, conținute în aer, pe dispozitiv), poate să apară în cazul în care un dispozitiv rece este luat într-un mediu mult mai cald. În acest caz, dispozitivul deconectat de la rețea trebuie să fie supus aclimatizării timp de aproximativ 2 ore la temperatura ambiantă.
- Evitați încărcarea statică a cântarului și a persoanelor cântărite.
- Evitați contactul cu apa.

În cazul apariției câmpurilor electromagnetice (de exemplu, telefoane mobile sau dispozitive radio), încărcăturilor statice, precum și alimentarea instabilă cu energie, sunt posibile abateri majore de indicare (rezultate de cântărire incorecte). Trebuie să se schimbe locația.

8.2 Despachetarea

Scoateți din pachet cu grijă părțile individuale ale cântarului sau cântarul întreg și plasați-l în locul prevăzut pentru funcționarea acestuia. În cazul utilizării alimentării de la rețea, cablul nu poate crea pericol de împiedicare.

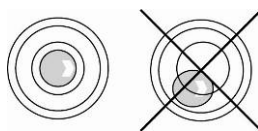
8.3 Domeniul de livrare

- Cântar
- Instrucțiunea de utilizare
- Adaptor de la rețea (în conformitate cu norma EN 60601-1)
- Pungă pentru echipament

8.4 Setarea cântarului scaun



- ⇒ Plasați cântarul pe o suprafață plană.
- ⇒ Verificați dacă bula de aer din nivelă este situată în zona marcată.



- ⇒ Dacă bula de aer din nivelă **nu se află** în zona recomandată, folosind picioarele de ajustare, echilibrați balanța după cum este descris în sec. 8.4.1:
- ⇒ Verificați periodic nivelarea.

8.4.1 Nivelare



Nivelarea poate fi executată numai de un specialist care are o cunoaștere aprofundată în domeniul manipulării cântărilor.

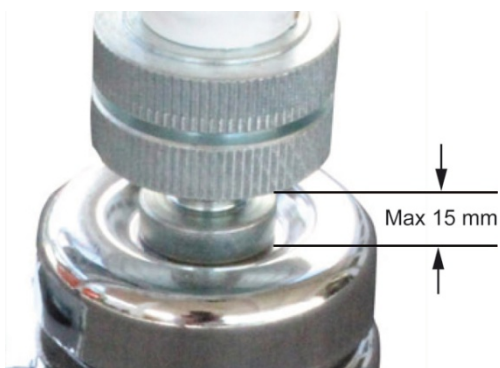
- ⇒ Setați scala pe o suprafață plană.
- ⇒ Blocați frânele.



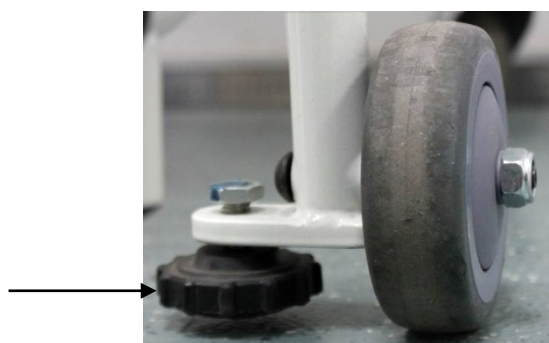
Înșurubați / deșurubați roata (1) astfel încât bula de aer din nivelă să fie în interiorul cercului negru.



- ⇒ Strângeți piulițele de siguranță (2) complet până în sus.



Lățimea spațiului poate fi max.15 mm!



Blocați roțile din față ale căruciorului folosind picioarele reglabile.

8.5 Alimentarea de la rețea



Priza pentru adaptorul de alimentare de la rețea

Alimentarea cu energie electrică este realizată cu ajutorul unui adaptor de curent extern. Nivelul tensiunii imprimante trebuie să corespundă tensiunii locale.

Utilizați numai adaptoare de rețea aprobate, originale ale firmei KERN, în conformitate cunorma EN 60601-1.

Priza de alimentare de la rețea este marcată cu un autocolant mic pe partea laterală a ecranului:



În cazul în care cântarul este conectat la tensiunea de rețea, dioda LED este aprinsă. Indicatorul LED informează despre starea de încărcare a acumulatorului.

verde: Acumulatorul nu este complet încărcat

albastru: Acumulatorul este încărcat

8.5.1 Cablu de siguranță

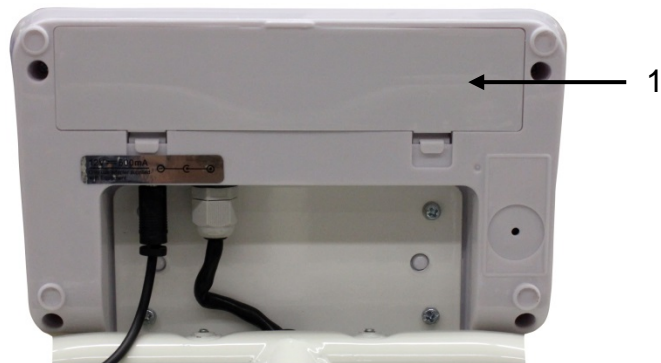
Cablu de siguranță pentru a reduce tensiunea cablului de alimentare.



Aplicație:


Instalare pentru a reduce tensiunea între cablul de alimentare (adaptorul de rețea) și afișajul.

8.6 Funcționarea cu alimentarea de la acumulator



Deschideți capacul compartimentului pentru acumulator (1) din partea de jos a ecranului și conectați acumulatorul.

Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat timp de cel puțin 12 ore.

Afișarea pe ecranul masei a simbolului  înseamnă, că capacitatea acumulatorului va fi epuizată în curând. Cântarul poate funcționa încă timp de câteva munte, apoi se va opri automat, pentru a salva acumulatorul. Acumulatorul trebuie încărcat.



Tensiunea a scăzut sub un anumit minim



Capacitatea acumulatorului va fi epuizată în curând




Acumulatorul este complet încărcat

În cazul în care cântarul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți acumulatorul și depozitați-l separat. Electrolitul scurs ar putea deteriora cântarul.

8.7 Funcționarea cu alimentarea de la baterie

Ca o alternativă la alimentarea de la acumulator, este posibilă funcționarea cântarului cu alimentarea de la baterii (6 baterii de tipul AA).

Deschideți capacul compartimentului pentru baterii (1) în partea de jos a ecranului și introduceți bateriile așa cum se arată mai jos. Re-blocați la loc capacul compartimentului pentru baterii.

După epuizarea bateriei pe ecran va fi afișat simbolul . Bateriile trebuie să fie înlocuite. În scopul de a economisi bateriile, cântarul se oprește automat. (vezi cap. 11.6 „Funcția Auto Off”).



Capacitate baterie este epuizată







Capacitatea bateriei va fi epuizată în curând



Bateriile sunt complet încărcate

Plasarea bateriilor:

Scoateți capacul compartimentului pentru baterii.	
Conectați suportul bateriei la conectarea carcasei după cum se arată în desen.	
Introduceți suportul pentru baterie.	
Plasați bateriile în compartimentul pentru baterii și închideți capacul compartimentului pentru baterii.	

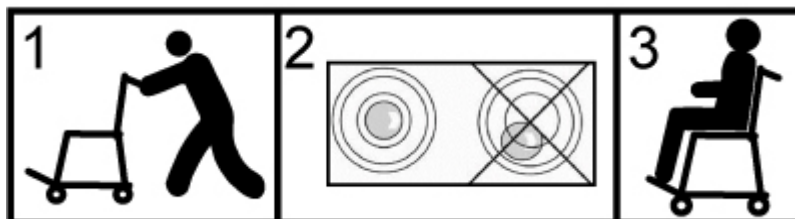
8.8 Prima punere în funcțiune

În scopul obținerii unor rezultate exacte cu ajutorul cântarelor electronice, trebuie să asigurați cântarelor obținerea unei temperaturi corespunzătoare de lucru (vezi cap.1 "Timpul de încălzire"). În timpul încălzirii cântarele trebuie să fie conectate la sursa de alimentare și activate (alimentare de la rețea sau baterie).

Precizia cântarului depinde de accelerația locală gravitațională. Valoarea accelerației gravitaționale este indicată pe plăcuța de identificare.

9 Lucrul


După transportarea cântarului la pacient, înainte de a începe cântărirea, cântarul trebuie să fie nivelat, vezi desenul de mai jos.



Puteți să urcați și să coborâți de pe cântarul scaun doar în prezența personalului calificat (vezi cap. 5.2).


9.1 Cântărirea




⇒ Activați cântarul, apăsând butonul .
Va fi realizat testul de segment.

⇒ Cântarul este gata pentru cântărire atunci când apare afișajul masei „0,0 kg”.



- Butonul  permite, iar în caz de necesitate și în orice moment, aducerea la zero.

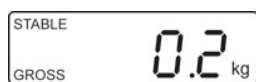
- ⇒ Amplasați persoana la mijlocul cântarului.
- ⇒ Desfaceți (lăsați în jos) suporturile pentru picioare și cotierele. Așezați tălpile persoanei cântărite pe suporturi.
- ⇒ Așezați brațele persoanei cântărite pe cotiere.
- ⇒ Așteptați să se afișeze indicatorul de stabilizare , după care citiți rezultatul cântării.
- ⇒ După cântărire strângeți (ridicați) suporturile pentru picioare și cotierele.



- În cazul în care o persoană este mai grea decât intervalul maxim de cântărire, pe ecran va fi afișat indicele "OL" (=suprasarcină).

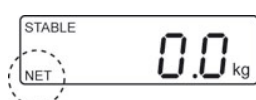
9.2 Tarare


Greutatea a oricărei sarcini inițiale folosite pentru cântărire poate fi tarată, prin apăsarea unui buton, astfel încât următoarele procese de cântărire, va fi afișată masa reală a persoanei cântărite.



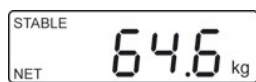
(przykład)

⇒ Așezați obiectul (de ex. un prosop, etc.) pe scaun.



⇒ Apăsați butonul , va fi afișată indicarea zero.


⇒ În partea stângă de jos va fi afișat indicele „NET”.



(przykład)

⇒ Așezați persoana în mijlocul scaunului.
Așteptați la afișarea indicelui de stabilitate „STABLE”, apoi citiți rezultatul de cântărire.

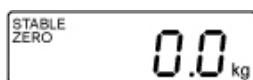
i


- În cazul în care cântarul este descărcat, tară memorizată este afișată cu semn negativ.
- Pentru a șterge greutatea memorizată a tarei, descărcați cântarul și apăsați butonul .

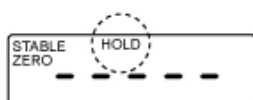
9.3 Funcția „Hold”


Cântarul are o funcție de pauză integrată (determinarea valorii medii).

Acest lucru permite cântărirea persoanei, deși aceasta este așezată liniștit pe scaun.

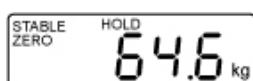


⇒ Activați cântarul, apăsând butonul . Așteptați la afișarea indicelui de stabilizare „STABLE”.



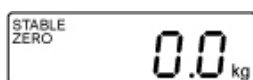
⇒ Apăsați butonul , pe ecran va fi afișată indicarea „-----” și simbolul „HOLD”.

⇒ Așezați persoana în mijlocul scaunului.



(pryklad)

⇒ După un moment, va fi afișat indicele de stabilitate "STABIL", iar valoarea greutății corporale a persoanei va fi afișată și "înghețate".



După descărcarea cântarului, valoarea greutății va fi afișată timp de aproximativ 10 secunde, apoi cântarul va fi comutat, automat, în modul de cântărire.

Simbolul "HOLD" se va stinge.



Determinarea valorii medii nu este posibilă, în caz dacă există prea multă mișcare.

9.4 Afișarea locului al doilea după virgulă (valoare nelegalizată)

În cazul afișării valorii greutății, apăsați și țineți apăsat timp de aprox.2s, butonul




. Pe aprox.5s va fi afișat al doilea loc după virgulă.

9.6 Determinarea indicelui de masa corporală (Body Mass Index)

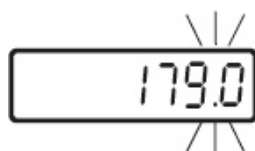
Condiția pentru calcularea indicelui BMI, este de a indica înălțimea persoanei date. Aceasta trebuie să fie cunoscută.




⇒ Activați cântarul, apăsând butonul .

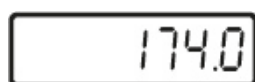




⇒ Așezați persoana în mijlocul scaunului.




⇒ Așteptați la afișarea indicelui de stabilitate „STABLE”.


⇒ Apăsați butonul . Va fi afișată înălțimea anterioară introdusă, poziția activă luminează intermitent.



⇒ Introduceți înălțimea cu ajutorul butoanelor  și .

⇒ Confirmați înălțimea introdusă, apăsând butonul . Din acest moment, cântarul se găsește în modul BMI, este afișat simbolul "BMI", indicația în "kg" se stinge.



⇒ Reîntoarceți la modul de cântărire, apăsând butonul . Simbolul „BMI” se va stinge, va fi afișat indicele în „kg”.



- Determinarea credibilă a indicatorului BMI este posibilă doar în cazul, când înălțimea se încadrează în intervalul de la 100 cm până la 200 cm la greutatea corpului > 10 kg.
- În timpul cântăririlor neliniștite, indicarea poate fi stabilizată cu ajutorul funcției „Hold”.

9.6.1 Clasificarea valorii indicelui BMI


Clasificarea masei corpului pentru adulții cu vârsta de peste 18 de ani, pe baza indicelui BMI conform WHO, 2000 EK IV și WHO 2004 (WHO: World Health Organization — Organizația Mondială a Sănătății).

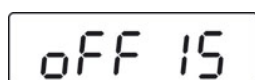
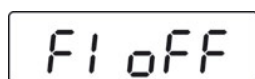
Categoria	BMI (kg/m ²)	Riscul de boli care însoțesc excesul de greutate
Greutate scăzută	< 18,5	scăzut
Masa normală	18,5–24,9	mediu
Exces de greutate	≥ 25,0	
Przeobezitate	25,0–29,9	puțin mărit
I grad de obezitate	30,0–34,9	mărit
II grad de obezitate	35,0–39,9	înalt
III grad de obezitate	≥ 40	foarte înalt


9.7 Funcția de oprire automată „Auto Off”

Lipsa de exploatare a ecranului sau a suprafeței de cântărire, cauzează oprirea automată a cântarului după o anumită perioadă de timp.

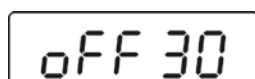


⇒ În modul de cântărire apăsați butonul , va fi afișată prima funcție **[F1 OFF]**.



⇒ Apăsând butonul , va fi afișat timpul memorizat anterior, de ex. **[OFF 15]**.

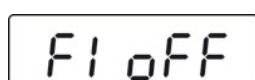
(przykład)




⇒ Apăsați atât de des butonul , până va fi afișat timpul dorit, de ex. **[OFF 30]**.


(przykład)

[OFF 0]	Funcția AUTO OFF neactivă
[OFF 3]	Sistemul de cântărire va fi activat peste 3 minute
[OFF 5]	Sistemul de cântărire va fi activat peste 5 minute
[OFF 15]	Sistemul de cântărire va fi activat peste 15 minute
[OFF 30]	Sistemul de cântărire va fi activat peste 30 minute

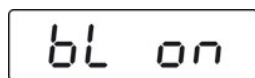
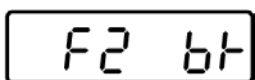


⇒ Memorizați timpul selectat, apăsând butonul , va fi afișat indicele **[F1 OFF]**.




⇒ Reîntoarcere la modul de cântărire, prin apăsarea butonului .

9.8 Iluminarea ecranului




(przykład)



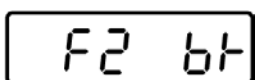
⇒ În modul de cântărire apăsați butonul , va fi afișată prima funcție **[F1 OFF]**.


⇒ Apăsați atât de des butonul , până va fi afișat timpul dorit, de ex. **[F2 bk]**.

⇒ Apăsați butonul , va fi afișată setarea anterior memorizată, de ex. **[bL on]**.


⇒ Selectați setarea dorită, apăsând butonul .

bL on	Iluminarea continuă activată
bL OFF	Iluminarea dezactivată
bL AU	Iluminarea automată doar după descărcarea suprafeței de cântărire sau prin apăsarea butonului



⇒ Salvați setarea selectată, apăsând butonul , va fi afișat indicele **[F2 bk]**.



⇒ Reîntoarcere la modul de cântărire, prin apăsarea butonului .

10 Meniu









În cazul cântarelor legalizate. Accesul la meniul de service „tCH” este blocat.

Pentru a dezactiva blocarea accesului, trebuie să distrugeți plomba și să apăsați comutatorul de ajustare. Poziția comutatorului de ajustare, vezi în cap.15




Notă:

După distrugerea sigiliului și înainte de re-utilizarea sistemului de cântărire în aplicațiile care necesită legalizarea, sistemul de cântărire trebuie să fie din nou legalizat de către unitatea autorizată notificată și marcat corespunzător prin plasarea sigiliului nou.

10.1 Navigarea în meniu

Apelarea meniului	⇒ În modul de cântărire apăsați butonul  , va fi afișată prima funcție [F1 OFF].
Selectarea funcției	⇒ Apăsând butonul  , selectați în ordinea convenită punctele individuale din meniu.
Modificarea setărilor	⇒ Confirmați selectarea funcției, prin apăsarea butonului  . Va fi afișată setarea actuală. ⇒ Selectați setarea dorită, prin apăsarea butonului  și confirmați, apăsând butonul  , cântarul va fi comutat din nou la meniu.
Ieșirea din meniu / înapoi la modul de cântărire	⇒ Apăsând butonul  , cântarul va fi comutat din nou în modul de cântărire.

10.2 Vizualizarea meniului

Funcția	Setarea	Descrierea
F1 oFF Dezactivarea automată funcția „Auto Off”	oFF 0*	Oprirea automată activată
	oFF 3	Oprirea automată după 3 minute
	oFF 5	Oprirea automată după 5 minute
	oFF 15	Oprirea automată după 15 minute
	oFF 30	Oprirea automată după 30 minute
F2 bk Iluminarea ecranului	bL on	Iluminarea ecranului activată
	bL oFF	Iluminarea ecranului dezactivată
	bL AU*	Activarea automată de iluminare a ecranului în timpul exploatarei cântarului
F3 Str Urmărirea tarei În dispozitive cu admiterea de tipul funcția este blocată.	Str on	Urmărirea tarei activată
	Str oFF*	Urmărirea tarei dezactivată
tCH Meniul de service	Pin	La indicația „Pin” apăsați comutatorul de ajustare. Apoi, pe rând apăsați butoanele  ,  și  .
P1 Spd Viteza de afișare	15*	Nedocumentată
	30	
	60	
	7,5	
P2 CAL	Ajustarea, vezi cap. 16.1	
P3 Pro	tri*	Nedocumentată
	CoUnt	Nedocumentată
	rESEt	Reinstalarea setărilor din fabrică a cântarului
	SEtGrA	Nedocumentată

* Setări din fabrică

11 Mesaje de eroare

Indicele

Err4

Descrierea

Depășește limitei superioare a intervalului de la zero

(în timpul activării sau după apăsarea butonului )

- Materialul cântărit se găsește pe scaun
- Suprasarcină în timpul aducerii la zero
- Procesul de ajustare incorect
- Problemă cu veriga de sarcină

Err6

Valoarea în afara intervalului convertizorului A/D (analog / digital)

- Deteriorarea verigii de sarcină
- Deteriorarea electronicii

Err 19

Nu este posibilă inițierea punctului zero

- Celula de măsurare deteriorată / supraîncărcată
- Elementele sunt pe platformă / au contactul cu aceasta
- Protecția de transport nu a fost îndepărtată
- Placa principală deteriorată

În cazul apariției altor mesaje de eroare, opriți și din nou porniți cântarul. Dacă mesajul de eroare persistă, contactați producătorul.

12 Întreținerea, menținerea în stare derandament, scoaterea din uz

12.1 Curățarea



Înainte începerii tuturor lucrărilor de întreținere, curățare și lucrările de reparații, deconectați dispozitivul de la tensiunea de operare.

12.2 Curățarea/dezinfectarea

Scaunul și carcasa trebuie curățate, în mod exclusiv, cu detergent pentru uz casnic sau un dezinfectant comercial, de ex. 70% de soluție de izopropanol. Vă recomandăm utilizarea unui dezinfectant conceput pentru a efectua dezinfectarea prin metoda de ștergere a suprafeței umede. Respectați instrucțiunile producătorului.

Nu utilizați agenți de curățare sau de lustruire agresivi, cum ar fi alcoolul, benzenul sau similare, deoarece acestea pot deteriora suprafața de înaltă calitate.

Pentru a evita contaminarea încrucișată (micoze) trebuie să respectați următorii termeni de dezinfectare:

- Scaun — înainte și după fiecare cântărire cu contactul direct cu pielea.
- În caz de necesitate:
 - ecranul de afișare,
 - tastatura foliată.



Nu pulverizați dispozitivul cu dezinfectant.

Dezinfectantul nu poate pătrunde în interiorul cântarului.

Îndepărtați imediat impuritățile.

12.3 Sterilizarea

Sterilizarea dispozitivului este interzisă.

12.4 Întreținerea, menținerea în stare de randament

Dispozitivul poate fi operat și întreținut doar de către tehnicieni de service instruiți și autorizați de către firma KERN.

Se recomandă monitorizarea regulată a respectării cerințelor tehnice de securitate (STK).

Înainte de deschidere, cântarul trebuie să fie deconectat de la rețea.

12.5 Scoaterea din uz

Eliminarea ambalajului și dispozitivului trebuie să fie efectuată în conformitate cu legislația, națională sau regională a locației de operare.

13 Asistență în caz de avarii mici

În caz de interferențe ale procesului de program, cântarul trebuie să fie oprit pentru un timp scurt. Apoi, procesul de cântărire trebuie să fie reluat.

Interferențe:

Cauza posibilă:

Indicele de greutate nu luminează.

- Cântarul nu este conectat.
- Conectarea la rețea a fost întreruptă (cablul rețelei neconectat / deteriorat).
- Dispariția tensiunii de alimentare.
- Acumulatorul plasat incorect sau descărcat.
- Acumulatorul lipsește.

Indicele de greutate este în continuă schimbare.

- Curent / mișcări de aer.
- Vibrarea mesei / suportului.
- Scaunul este în contact cu corpuri străine sau este încărcat incorect.
- Câmpuri electromagnetice / încărcături statice (alegeți un alt loc de plasare – dacă este posibil, opriți dispozitivul care cauzează interferențe).

Rezultatul de cântărire este evident greșit.

- Cântarul nu a fost resetat.
- Ajustarea incorectă.
- Apar fluctuații de temperatură.
- Stabilirea incorectă a cântarului.
- Câmpuri electromagnetice / încărcături statice (alegeți un alt loc de plasare – dacă este posibil, opriți dispozitivul care cauzează interferențe).

În cazul apariției altor mesaje de eroare, opriți și din nou porniți cântarul. În caz dacă mesajul de eroare persistă, contactați producătorul.

14 Legalizarea

Informații generale:

În conformitate cu Directiva 2014/31/EU cântarele trebuie să fie legalizate, în cazul în care acestea sunt utilizate în modul următor (domeniul determinat de lege):

- a) în tranzacțiile comerciale, în cazul în care prețul bunurilor este determinat prin cântărire;
- b) la producerea de medicamente în farmacii, precum și pentru analize în laboratoarele medicale și farmaceutice;
- c) în scopuri oficiale;
- d) la producerea ambalajelor finite.
- e) determinarea masei în practica medicală pentru cântărirea pacienților pentru monitorizare, diagnostic și tratament.

Dacă aveți dubii, contactați Biroul de Măsurări local.

Indicații privind legalizarea:

Cântarele marcate în datele tehnice ca supuse legalizării, dețin admiterea de tip obligatoriu pe teritoriul Uniunii Europene. În cazul în care cântarul este utilizat în zona descrisă mai sus, care necesită legalizarea, atunci acesta trebuie să fie legalizată, iar legalizarea ei trebuie să fie reînnoită în mod regulat.

Re-legalizarea cântarului se efectuează în conformitate cu normele în vigoare în țară. Perioada de valabilitate pentru legalizare, vezi cap. 15.1.

Trebuie să respectați regulamentele legislative obligatorii în țara utilizării!



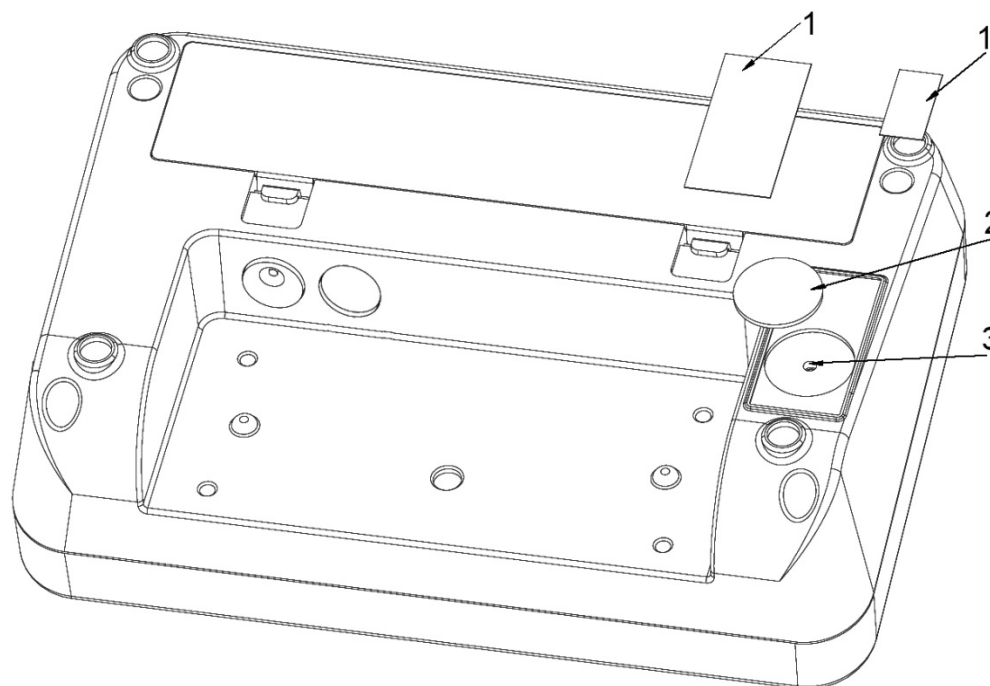
Legalizarea cântarului fără plombă este nevalidă.

În cazul cântarelor cu admitere a tipului, plombele informează, că cântarul poate fi deschis și întreținut, în mod exclusiv, de personalul instruit și autorizat. Distrugerea plombelor înseamnă expirarea termenului de legalizare. Trebuie să respectați regulamentele și reglementările naționale. În Germania, este necesară să re-legalizarea.

Cântarele care sunt supuse legalizării trebuie să fie retrase din exploatare, în caz dacă:

- **Rezultatul de cântărire** a cântarului este în afara limitei de eroare. Prin urmare, cântarul trebuie să fie verificat, în mod regulat, cu greutatea etalon cu masa cunoscută de (aprox. 1/3 din greutatea *Max*) și valoarea afișată trebuie să fie comparată cu masa greutății de etalon.
- A fost depășit **termenul de re-legalizare**.

Poziția comutatorului de ajustare și sigiliilor



1. Sigiliul cu autoeliminare
2. Carcasa
3. Comutator de ajustare

14.1 Perioada de valabilitate pentru legalizare (starea actuală în Germania)

Cântare personale (inclusiv cântare scaun și cântare platforme pentru cărucioare handicap), în spitale	4 ani
Cântare personale, în cazul în care acestea sunt stabilite în afara spitalelor (de ex. în cabinetele medicilor și casele de îngrijire).	pe termen nelimitat
Cântare pentru copii mici și cântare mecanice pentru nou-născuți	4 ani
Cântare pat	2 ani
Cântare în stațiile de dializă	pe termen nelimitat

La spitale se referă, de asemenea, clinici de reabilitare și departamente de sănătate (4 ani de valabilitate a legalizării).
Spitale nu sunt centre de dializă, casele de îngrijire și cabinete medicale (valabilitatea legalizării nedeterminată).
(Date de bază: „Biroul de legalizare informează, cântare medicinale”).

15 Ajustarea

Deoarece valoarea accelerației gravitaționale nu este aceeași în fiecare locație de pe Pământ, fiecare ecran de afișare cu elementul cântarului conectat, trebuie să fie ajustat - în conformitate cu regulamentul de cântărire care rezultă din bazele fizicii - pentru accelerația pământescă predominantă în locația de plasare a cântarului (doar în caz, dacă sistemul de cântărire nu a fost supus, deja, ajustării din fabrică la locul de plasare). Acest proces de ajustare trebuie efectuat în timpul primei puneri în funcțiune, după fiecare schimbare de locație, precum și în cazul temperaturii mediului ambiant. Pentru a asigura valori exacte de măsurare este, de asemenea, recomandat să se efectueze ajustarea ciclică a ecranului de afișare, de asemenea, și în modul de cântărire.



- Pregătiți greutatea de ajustare necesară. Masa grutății de ajustare utilizate depinde de domeniul de cântărire a cântarului, vezi cap. 1. În cazul în care este posibil, ajustarea trebuie să fie efectuată cu ajutorul grutății de ajustare cu masa apropiată de greutatea maximă a cântarului. Informațiile privind grutățile etalon pot fi găsite în Internet la adresa: <http://www.kern-sohn.com>.
- Asigurați condițiile stabile de mediu. Asigurați timpul de încălzire, necesar pentru stabilizarea cântarului, vezi cap.1.



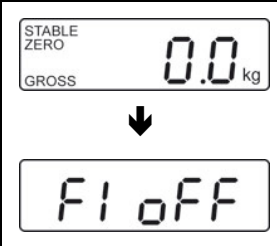

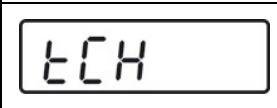

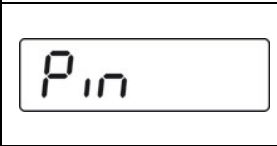





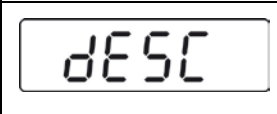

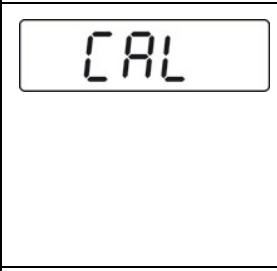


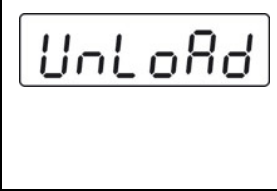





În cazul cântărilor legalizate, accesul la meniul de service "tCH" este blocat.

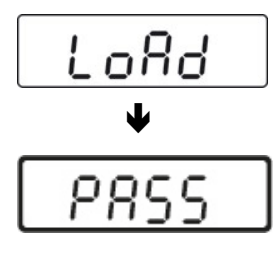


Pentru a dezactiva blocarea accesului, trebuie să distrugeți sigiliul și să apăsați comutatorul de ajustare. Poziția comutatorului de ajustare, vezi cap. 15.

Nota:

După distrugerea sigiliului, și înaintea re-utilizării sistemului de cântărire în aplicațiile care necesită legalizarea, sistemul de cântărire trebuie să fie re-legalizat de către o unitate autorizată notificată, și marcat în mod corespunzător, prin plasarea unui nou sigiliu.

Realizarea:

	<p>⇒ În modul de cântărire apăsați de câteva ori butonul , până va fi afișat meniul [tCH].</p>
	<p>⇒ Apăsați butonul , va fi afișată indicația [Pin].</p>
	<p>⇒ Pe rând apăsați butoanele ,  și , va fi afișată indicația [P1 SPd].</p>
	<p>⇒ Apăsând butonul , va fi afișată indicația [P2 CAL].</p> <p>⇒ Apăsați comutatorul de ajustare, poziția vezi cap. 15.</p>
	<p>⇒ Apăsați butonul , va fi afișată indicația [dESC].</p>
	<p>⇒ Apăsați de câteva ori butonul , până la afișarea indicației [CAL].</p> <p>⇒ Confirmați, prin apăsarea butonului , va fi afișată indicația [UnLoAd].</p>
	<p>⇒ Pe scaun nu pot să se găsească nici un fel de obiecte.</p> <p>⇒ Așteptați afișarea indicației de stabilitate „STABLE”, apoi confirmați prin apăsarea butonului .</p>
	<p>⇒ Va fi afișată mărimea greutateii de ajustare actual setate. pentru a efectua modificarea, selectați poziția care urmează să fie schimbată, apăsând butonul  și schimbați valoarea cifrei, apăsând butonul .</p> <p>⇒ Confirmați, apăsând butonul , va fi afișată indicația [LoAd].</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Plasați atent pe mijlocul scaunului greutatea de ajustare. ⇒ Așteptați la afișarea indicației de stabilitate „STABLE”. ⇒ Confirmați, apăsând butonul , va fi afișată indicația anterior afișată [PASS].
	<p>După încheierea procesului de ajustare, se va efectua auto-testul cântarului. În timpul petrecerii auto-testului, îndepărtați greutatea de ajustare, cântarul va fi comutat, în mod automat, înapoi în modul de cântărire.</p> <p>În cazul apariției erorii de ajustare sau a utilizării incorecte a greutateii de ajustare, va fi afișat mesajul de eroare, repetați procesul de ajustare.</p> <p>În cazul apariției erorii de ajustare sau a utilizării incorecte a greutateii de ajustare, va fi afișat mesajul de eroare („Err 4”) - repetați procesul de ajustare.</p>

16 Accesorii

Numărul articolului	Produsul
MCC-A01	Pungă

17 Imprimanta

Imprimanta conectată trebuie să fie admisă în conformitate cu standardul EN 60950 (IEC 60950) sau cu un alt standard echivalent.